

*NOTE: This liturgy is intended for personal worship purposes only and not for distribution.  
Any reproduction of this material for monetary purposes is illegal.*

*NOTA: Esta liturgia está destinada solo para fines de culto personal y no para su distribución.  
Cualquier reproducción de este material con fines monetarios es ilegal.*

## **DOMINGO 29 DE AGOSTO DE 2021**

### **SUNDAY, AUGUST 29, 2021**

Décimo Cuarto Domingo después de Pentecostés

The Fourteenth Sunday after Pentecost

1:00 p.m.



All Saints Church

132 N Euclid Ave

Pasadena CA 91101

626.796.1172 [www.allsaints-pas.org](http://www.allsaints-pas.org)

## **¡Bienvenidos! / Welcome!**

**"Quienquiera que seas y dondequiera que te encuentres en el camino de la fe hay un lugar para ti aquí."**

**"Whoever you are and wherever you find yourself on the journey of faith there is a place for you here."**

**Aprenda más sobre La Iglesia de Todos los Santos /  
Learn more about All Saints:**

<https://allsaints-pas.org/welcome-to-asc/get-connected/>

**Las peticiones para una oración se pueden enviar llamando al 626.583.2707 para dejar un mensaje para la oficina de Pastoral o por correo electrónico a [prayers@allsaints-pas.org](mailto:prayers@allsaints-pas.org) o texto 910-839-8272 (910-TEXT-ASC)**

Prayer requests can be submitted by calling 626.583.2707 to leave a message for the Pastoral Care office or by email to [prayers@allsaints-pas.org](mailto:prayers@allsaints-pas.org) or text 901-TEXT-ASC or 901-839-8272

**Nos unimos como comunidad amada en la Iglesia de Todos los Santos como una señal de lo que puede suceder fuera de nuestras puertas. Que podemos ser el cambio que nuestro mundo debe ver. Que podemos unirnos como una comunidad amada en Pasadena, la nación y el mundo.**

**Que la familia humana puede estar unida y junta. Hoy.**

We Come Together as Beloved Community at All Saints Church as a sign of what can happen outside our doors. That we can be the change our world must see. That we can Come Together as a Beloved Community in Pasadena, the nation and the world.

That the human family can Come Together. Today.

**Para donar a La Iglesia de Todos los Santos / Donate to All Saints:**

<https://allsaints-pas.org/donate/>

## Las Cuatro Metas Fundamentales de All Saints Church.

### Four Foundational Goals of All Saints Church

Afirmar nuestros valores, nuestra misión y **VISIÓN**.

Claim our values, mission and **VISION**.

Equipar a nuestro personal y así **APOYAR** el trabajo de testimonio de All Saints Church.

Equip our staff to **SUPPORT** the work and witness of All Saints Church.

Crear espacio que provea una **BIENVENIDA** radical para todos.

Provide space that communicates radical **WELCOME** for all.

Profundizar vínculos en la congregación e **INSPIRAR** nuevos líderes.

Deepen congregational connections and **INSPIRE** new leadership.

---

### Nuestros Valores Fundamentales /Our Core Values:

Inclusión Radical / Radical Inclusion	✦	Justicia Valerosa / Courageous Justice
Mayordomía Ética / Ethical Stewardship	✦	Espiritualidad Gozosa / Joyful Spirituality

### Nuestra Misión:

Somos una Iglesia Episcopal, caminando con un  
 Jesús revolucionario,  
 Amando sin juzgar  
 Haciendo justicia sin temor  
 Abrazando la vida con alegría  
 Invitando reverentemente otras manifestaciones  
 de fe y personas a estar en relación  
 Para la restauración y  
 transformación de nosotros mismos,  
 de nuestra comunidad y del mundo.

### Our Mission Statement:

We are an Episcopal Church, walking with a  
 revolutionary Jesus,  
 Loving without judgment  
 Doing justice courageously  
 Embracing life joyfully  
 Reverently inviting all faiths  
 and peoples into relationship  
 For the healing and transformation of ourselves,  
 our community, and the world.

*Les pedimos que extiendan un gesto de cortesía y respeto a los demás  
 apagando sus teléfonos celulares antes de entrar a la Iglesia.*

*We ask that you extend a respectful courtesy to others by silencing all  
 devices when entering the Sanctuary.*

**SALUTACIÓN / WELCOME**

Mike Kinman

**HYMNO/HYMN "?????????"**

Grupo Arroyo

*Si le es posible, póngase de pie mientras la procesión entra a la Iglesia.  
Stand — all who are able — as the procession enters the church; everyone sings.*

—Traditional

**SALUDO/SALUTATION** *Permaneciendo de pie / Remain standing.*

Mike Kinman

Ministro: Bendito sea Dios: Creador, Redentor y Sostenedor.

Minister: Blessed be God: Creator, Redeemer and Sustainer.

Pueblo: Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.

People: And blessed be God's kindom, now and for ever. Amen.

**COLECTA PARA LA PUREZA / COLLECT FOR PURITY***Permaneciendo de pie / Remain standing.*

Ministro: Oremos.

Minister: Let us pray.

Ministro y Pueblo:

Minister and People:

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos conocidos y ningún secreto encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones con la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente celebremos la grandeza de tu Santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. Amén.

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. Amen.

**GLORIA** *Permanecer de pie; todos cantan / Remain standing; everyone sings.*

*Soloists*



1 ¡Glo-ria a Dios, Glo-ria a Dios, Glo - ria en los cie - los!  
 2 ¡Glo-ria a Dios, Glo-ria a Dios, Glo - ria\_a Je - su - cris - to!  
 3 ¡Glo-ria a Dios, Glo-ria a Dios, Glo - ria al Es - pi - ri - tu!

*All*



¡Glo-ria a Dios, Glo-ria a Dios, Glo - ria en los cie - los!  
 ¡Glo-ria a Dios, Glo-ria a Dios, Glo - ria\_a Je - su - cris - to!  
 ¡Glo-ria a Dios, Glo-ria a Dios, Glo - ria al Es - pi - ri - tu!

*Soloists* *All*



¡A Dios la glo-ria por siem - pre! ¡A Dios la glo-ria al siem - pre!



¡Al-le - lu - ya, A - mén! ¡Al-le - lu - ya, A - mén! ¡Al - le - lu - ya, A - mén!\_\_\_\_\_

—Setting: *Gloria in excelsis*, Peru**COLECTA DEL DIA / COLLECT FOR THE DAY***Permaneciendo de pie / Remain standing.*

Mike Kinman

Ministro: Dios habita en ustedes.

Pueblo: Y también contigo.

Ministro: Oremos.

*Manteniendo silencio.*

Ministro:

Dios misericordioso de todo poder y fortaleza, autor y dador de todo bien: Injerta en nuestros corazones el amor a tu Nombre, acrecienta en nosotros la verdadera religión, nótrenos con toda bondad, y produce en nosotros los frutos de buenas obras; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. *Amén.*

Minister: God dwells in you.

People: And also in you.

Minister: Let us pray.

*Silence is kept.*

Minister:

Gracious God of all power and might, the author and giver of all good things: Graft in our hearts the love of your Name; increase in us true religion; nourish us with all goodness; and bring forth in us the fruit of good works; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God for ever and ever. *Amen.*

## LECTURA / LESSON *Sentados / Seated.*

Jose-Louis Trassens

Lectura de I Samuel (25:14–19, 23–25, 32–34, 42–43).

A Reading from I Samuel (25:14–19, 23–25, 32–34, 42–43).

Pero uno de los criados de Nabal fue a decirle a Abigail, la mujer de Nabal: Desde el desierto, David envió unos mensajeros a saludar a nuestro amo, pero él reaccionó muy groseramente. Sin embargo, esos hombres se han portado muy bien con nosotros. Durante todo el tiempo que anduvimos con ellos por el campo, nunca nos molestaron ni nos quitaron nada. Al contrario, de día y de noche nos protegían, tanto a nosotros como a nuestros rebaños. Pero como el marido de usted tiene tan mal genio que no se le puede hablar, piense usted y vea lo que debe hacer, porque con toda seguridad algo malo va a venir contra él y contra toda su familia. Rápidamente Abigail tomó doscientos panes, dos cueros de vino, cinco ovejas asadas, unos cuarenta litros de grano tostado, cien tortas de uvas pasas y doscientas tortas de higos secos; luego lo cargó todo en asnos, y dijo a sus criados: Adelántense ustedes, que yo los seguiré más tarde. Sin decir nada de esto a su marido. En cuanto Abigail vio a David, se bajó del asno y se inclinó hasta el suelo en señal de respeto. Luego se echó a sus pies y le dijo: ¡Que la culpa, mi señor, recaiga sobre mí! Yo le ruego a usted que me permita hablarle, y que escuche mis razones. No haga usted caso de Nabal, ese hombre grosero, porque él, haciendo honor a su nombre, es realmente un estúpido. Siempre actúa con estupidez. Esta servidora de usted no vio a los criados que usted mandó. David le respondió: Bendito sea el SOLO SANTO, Dios de Israel, que te envió hoy a mi encuentro, y bendita seas tú por tu buen juicio, porque hoy has evitado que yo llegue a derramar sangre y a hacerme justicia por mi propia mano. Pero te juro por el SOLO SANTO, el Dios de Israel, que ha evitado que yo te haga daño, que si no te hubieras dado prisa en venir a mi encuentro, mañana no le quedaría a Nabal ni un solo varón vivo. Después de haber dicho esto, se preparó rápidamente y, acompañada por cinco criadas, montó en un asno y se puso en camino tras los enviados de David, y se casó con él. David se casó también con Ahinóam de Jezreel, y las dos fueron sus mujeres.

Ministro: Escuchen lo que el Espíritu dice al Pueblo de Dios.

Pueblo: Demos gracias a Dios.

To Abigail, wife of Nabal, one of the boys reported: "Look! David sent messengers out of the wilderness to greet our lord; and he screamed at them. Yet the men were very good to us, and we were not put to shame, and we never missed anything all the days we were with them when we were in the field. They were a wall to us even by night and also every day; we were with them, keeping the sheep. Now know this and see what you can do; for evil against our master and against all his house has been resolved; he is worthless, no one can speak to him." Then Abigail hurried and she took two hundred loaves, two skins of wine, five prepared sheep, five measures of parched grain, one hundred clusters of raisins, and two hundred fig cakes and she loaded them on donkeys. And Abigail said to her boys, "Go on before me; I am coming after you." And her husband Nabal she did not tell. And Abigail saw David and she hurried and got down from the donkey, fell before David on her face, bowing to the ground. She fell at his feet and said, "Upon me my lord, the iniquity; please let your slave-woman speak in your ears and hear the words of your slave. Please my lord, do not set your thought on this worthless man Nabal, for as his name, thus is he; Nabal (meaning Disgrace) is his name, and he is a disgrace; now I, your slave, did not see my lord's boys whom you sent." Then David said to Abigail, "Blessed be the HOLY ONE, the God of Israel, who sent you to meet me today! Blessed be your discernment, and blessed be you, who have kept me today from coming for blood and saving myself by my own hand. Surely as the HOLY ONE the God of Israel lives, who has restrained me from hurting you, unless you had hurried and come to meet me, truly by the light of daybreak there would not have been left to Nabal anyone urinating against a wall." Later after Nabal's death, Abigail hurried and got up and mounted a donkey with five of her girls at her heels; she went after the messengers of David and she became his wife. David also married Ahinoam of Jezreel; both of them became his wives.

Minister: Hear what the Spirit is saying to God's people.

People: Thanks be to God.

**HIMNO / HYMN** "Cántico de Zacarías" *Si le es posible, ponerse de pie; todos cantan.*  
*Standing — all who are able; everyone sings.* Grupo Arroyo

*Repuesta:*

Ben - di - to sea\_el Se - ñor, Dios de\_Is - ra - el,  
 que vi - si - tó\_a su pue - blo con la paz.

**EVANGELIO / GOSPEL** *Permanecer de pie / Remain standing.*

Greta Ronningen

Ministro: Las Buenas Nuevas de Jesucristo como está escrito en San Lucas (19:1–10).

Pueblo: Gloria a ti, Cristo Señor.

Jesús entró en Jericó y comenzó a atravesar la ciudad. Vivía allí un hombre rico llamado Zaqueo, jefe de los que cobraban impuestos para Roma. Éste quería conocer a Jesús, pero no conseguía verlo porque había mucha gente y Zaqueo era pequeño de estatura. Por eso corrió adelante y, para alcanzar a verlo, se subió a un árbol cerca de donde Jesús tenía que pasar. Cuando Jesús pasaba por allí, miró hacia arriba y le dijo: Zaqueo, baja en seguida, porque hoy tengo que quedarme en tu casa. Zaqueo bajó aprisa, y con gusto recibió a Jesús. Al ver esto, todos comenzaron a criticar a Jesús, diciendo que había ido a quedarse en la casa de un pecador. Zaqueo se levantó entonces y le dijo al Mesías: Mira, voy a dar a los pobres la mitad de todo lo que tengo; y si le he robado algo a alguien, le devolveré cuatro veces más. Jesús le dijo: Hoy ha llegado la salvación a esta casa, porque este hombre también es descendiente de Abraham. Pues el Hijo de Mujer ha venido a buscar y salvar lo que se había perdido.

Ministro: El Evangelio del Salvador.

Pueblo: Te alabamos, Cristo Señor.

Minister: The Good News of Jesus as written in Luke (19:1–10).

People: Glory is yours, O Christ.

Now Jesus entered Jericho and was passing through it. There was a man named Zacchaeus and he was a chief tax collector and was rich. He was seeking to see who Jesus was, but was not able to on account of the crowd, because he was short in stature. So he ran ahead and climbed a sycamore to see him, because he was going to pass that way. Now when Jesus came to the place, he looked up and said to him, "Zacchaeus, hurry and come down; for I must stay at your house today." So Zacchaeus hurried down and welcomed him, rejoicing. All who saw it began to grumble and said, "To a sinner has he gone to be a guest." Zacchaeus stood there and said to the Messiah, "Look, half of my possessions, Anointed One, to the poor will I give and, if have defrauded anyone, I will pay back four times as much." Then Jesus said to Zacchaeus, "Today salvation has come to this house, because he too is a child of Abraham. For the Son of Woman came to seek out and to save the lost."

Minister: The Gospel of the Savior.

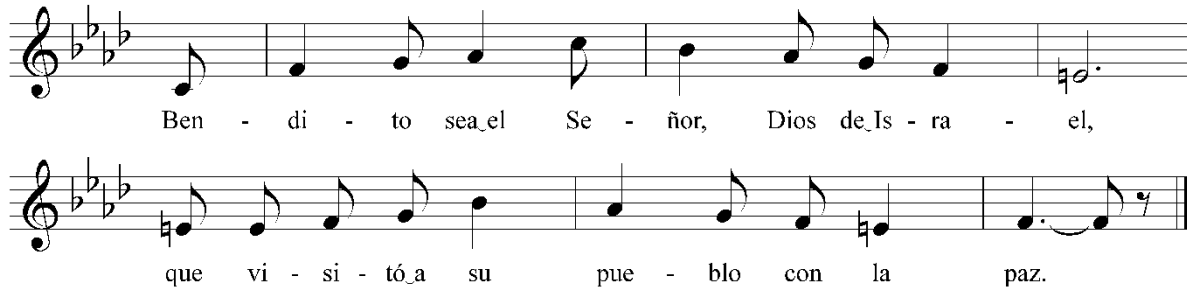
People: Praise to you, O Christ.



**HIMNO / HYMN** "Cántico de Zacarías" *Permanecer de pie; todos cantan / Remain standing; everyone sings.*

Grupo Arroyo

*Repuesta:*



Ben - di - to sea el Se - ñor, Dios de Is - ra - el,  
que vi - si - tó a su pue - blo con la paz.

—Letra: De Lucas 1: 68–79  
Música: Juan J. Sosa (n. 1947)

**SERMON**

Mike Kinman

**ORACIÓN DE LOS FIELES / PRAYERS OF THE PEOPLE**

Thomas Diaz

*Si le es posible, ponerse de pie / Standing all who are able.*

**RECORDAMOS A LOS QUE HAN PEDIDO NUESTRAS ORACIONES Y A LOS QUE OFRECEN SUS GRACIAS / WE REMEMBER THOSE WHO HAVE ASKED FOR OUR PRAYERS AND THOSE WHO OFFER THEIR THANKSGIVINGS: *Names.***

**CONTINUAMOS NUESTRAS ORACIONES POR / WE CONTINUE TO PRAY FOR:** **Names.**

**ORAMOS POR AQUELLOS QUE SIRVEN EN LAS FUERZAS ARMADAS / WE PRAY FOR THOSE WHO SERVE IN THE ARMED FORCES, INCLUDING THOSE IN THE EXTENDED ALL SAINTS**

**COMMUNITY:** *Richard Adams; Argyle Ernest Alejandria; Abigail Alford; Kenji Alford; Jamal Allen; Jonathan & Jeremy Alvarado; Clarke Anderson; David Anderson; Peter Andrews; Michael Ardizone; Jay Keith Arnold; Michael Arredondo; Park Ashley; Nathan Ashlock; Matthew Austin; Michael Austin; Charles Ayotte; Andrea Allen Baker; Ryan Ball; Joseph Barraquio; Michael Barraquio; Patrick Barraquio; Richard Joseph Barrios; Candace Beck; Caleb Anduze Bell; Brian Bilheimer; Tal Bjoraker; Kelvin Bowser; Davey Brooks; Fanstasia C.Buckber, James Bruni; Michael Bruning; Brett Burt; Chad Bushay; Michael Cady; Joshua Caldwell; George Cardenas; Joey Carlos; James F. Carter; Reinel Castro; Rodolfo Cerda; Thomas Chau; Simba Chigwida; Derek Clark; James Cochran; Chuck Colden; Chistina Coogen; Michael Cooksey; Ian Conrad; Greg Cordova; Jon Cowell; Reid Culton; Jamandre Dancy; Benno deJong; John Dendinger; Philip J. Desy, Robert DeWitt, Jr.; Harry Dibbell; Sam Dollar; Danny Doughty; Matt Douglas; James Duncan; Peter Dyrod; Sam Edwards; Jason Ehret; Felis Elameto; Peter Erickson; Andrew Espitias; Michael Everett; Michael Fane; Eddie Feefer; Richard Ferguson; Christian Flowers; Jean Vieve Folie; Jeremy Forbes; Scott Foster; David Freeman; James Freeman; Tom Frye, Jr.; Paul Fuller; Roderick Gaines; Jacob Garcia, Thomas Garcia; Mark Geiger; Joshua Gomez; John Toby Green; Spencer Greenaway; Malcolm Guidry, Gabrino Gutierrez; Jared Guzman; Nate Hancock; Justin Harper; Allen Harris; Kathy Harris; Janna Herbert; Noah Hillbruner; David Hoker; Steve Holland; Nick Hooper; Peter Hotwood; Becky Hsia; David Hubner; Darrin Huggins; David Hunter; Timmy Ige; Danielle Isely, Brian Jacklin; Cody Jackson; Michael James; Andrew Jensen; Todd Johnson; Brady Jones; Rene Juarez; Joshua Judson; Tatum Kaneta; Tarek Roy Kassem; Zvi Katz; Charles Kaufman; Jonas Kelsall; Matthew Kempe; Michael Kennedy; Alex Khalkhali; Mike Kiffel; Eddie Kiper; Nick Klinke; Gavin Kohnle; Montinez Kornegay; Jack Lazebnik; Francesca Lane; Abel Lara; Monte Lass; Steve Linyard; Amos Livingston; Carlos Lopez; Justin Lowdermilk; Nicholas D. Lucas; Paul V. Lucas; Adam Christian Lyons; Willie Mace; Patrick Mackey-Mason; Richard Marasigan; Charlotte Marlowe-Brown; Christopher Martin; Kevin Martin; Joe Maun; Bryan Mayer; India Mays; J.R. McCallam; Joshua McCann; J.R. McMallam; Chris McMaster; Garrett Melahn; Nicholas Melahn; Robin Lewis Miller; Marvin Monjivar; Brandon Montang; T.J. Moseley; Joe Mrsich; Eron Munir; Mario Munoz; Misty Munoz; Miles Nash; John Nemedez; Emeka Okai; James Olson; Jose Orantes; Kim Ott; Travis Andrew Parker; Alex Perschall; Jason Phipps; Herb Pickelseimer; Galen Pilon; Mike Porras; Sergio Rangel; Brandon Rathbone; Ed Reid; Christopher Rennemann; Javier Rivera; Eric Robles; Daniel Rodriguez; Brady Rawls Rouse, Brian Rutkowki, Paul Saenz; Abraham Santos; Adam Schertz; Justin Schwartz; Neil Scott; Daniel Secor; Lyle Shackelford; Jason Sims; Shari Simzyk, Zachary Soule; Jimmy Smith; Chubby Sok; Eddie Sosa; Gregory Stoup; Michael Sunderman; Ian Sundseth; Michael Tapia; Nicholas Thompson-Lopez; Dante Roman Terronez; Adam Burton Thompson; Philip Thompson; Humberto Tomas; Stuart Townsend; Michael Uphoff; Marcos Vallejo; Juan Vargas; Jaime Manuel Vargas-Benitez; Doug Vogt; Justin Wallace; Joshua Walsh; John Kennedy Watkins; Greg Watten; Casey Wildgrube; Nicole Williams; Rick Williamson, Von Wilkins; Jr.; Jake Winslow; Neil Worthington; James Michael Yates; Kat Yates; Phillip Yeakey; Brenden; Brent; Eric.*

**ORAMOS POR LOS QUE HAN MUERTO / WE PRAY FOR THOSE WHO HAVE DIED:** **Names.**

**PRAYERS VIA TEXT** *Permanecer de pie / Remain standing.*

Mike Kinman

*We take this time to acknowledge Prayers and Thanksgivings from the community.***PRAYERS** *Permanecer de pie / Remain standing.*

Jose-Louis Trassens

- |   |  |
|---|--|
| Ministro: Dios de todo poder y sabiduría, cuyo amor infinito desata el poder sanador del Espíritu Santo, acepta misericordiosamente nuestras oraciones. | Minister: All powerful, all knowing God, whose limitless love unleashed the healing power of the Holy Spirit, mercifully accept our prayers. |
| Pueblo: Acércanos a tu cuidado amoroso.   | People: Bring us to your loving care.  |
| Ministro: Oramos por todos los que gobiernan y tienen autoridad en las naciones del mundo;  | Minister: We pray for all who govern and hold authority in the nations of the world;   |
| Pueblo: Que reine la paz y la justicia en toda la tierra.   | People: That there may be justice and peace on earth.  |
| Ministro: Ten misericordia de quienes sufren por alguna pérdida o problema;   | Minister: Have mercy on those who suffer from any grief or trouble;  |
| Pueblo: Que puedan ser liberados de sus pesares.  | People: That they may be delivered from their distress.  |
| Ministro: Danos la gracia para hacer tu voluntad en todo lo que hagamos;  | Minister: Give us grace to do your will in all that we undertake;  |
| Pueblo: Que nuestras obras sean aceptables ante tus ojos.   | People: That our works may find favor in your sight.   |

Ministro: Confesemos nuestros pecados a Dios.

*Se mantiene un período de silencio.*

Ministro y Pueblo:

Dios misericordioso, necesitamos tu sanación: Concédenos verdadero arrepentimiento. Algunos pecados son evidentes; otros se nos escapan; otros no podemos encarar. Perdónanos; libéranos para escuchar tu palabra y servirte.

Ministro: Mediante Jesucristo, Dios ha apartado nuestros pecados. Acercuémonos a Dios en paz. *Amén.*

Minister: Let us confess our sins before God.

*Silence is kept.*

Minister and People:

We need your healing, merciful God: give us true repentance. Some sins are plain to us; some escape us; some we cannot face. Forgive us; set us free to hear your word to us; set us free to serve you.

Minister: Through Christ, God has put away our sin. Let us approach God in peace. *Amen.*

## **LA PAZ / PEACE**

Ministro: La Paz de Cristo sea siempre con ustedes.

Pueblo: Y también contigo.

*Intercambiar la paz en el nombre de Cristo.*

Minister: The peace of Christ be always with you.

People: And also with you.

*Greet one another in the name of Christ.*

**ANUNCIO / ANNOUNCEMENTS** *Sentados / Seated.*

Mike Kinman

**OFFERTORY SENTENCES**

Mike Kinman

**HIMNO DE OFERTORIO / OFFERTORY ANTHEM "Caminaré"**

Grupo Arroyo

*Si le es posible, ponerse de pie; todos cantan / Standing — all who are able; everyone sings.**Estrillo*


Ca - mi - na - ré en pre - sen - cia del Se - ñor.

*Estrofa 1*



1 A - mo al Se - ñor, por - que es - cu - cha mi voz su - pli - can - te, por - que in - cli - na su o - í - do ha - cia mí el dí - a que lo in - vo - co.

*Estrofa 2*


2 Me en - vol - ví - an re - des de muer - te, ca - í en tris - te - za y en an - gus - tia. In - vo - qué el nom - bre del Se - ñor: "Se - ñor, sal - va mi vi - da."

*Estrofa 3*


3 El Se - ñor es be - nig - no y jus - to, nues - tro Dios es com - pa - si - vo. El Se - ñor guar - da a los sen - ci - llos, es - tan - do yo sin fuer - zas me sal - vó.

*Estrofa 4*


4 Al - ma mí - a, re - co - bra tu cal - ma, que el Se - ñor fue bue - no con - ti - go. A - rran - có mi al - ma de la muer - te, mis o - jos de las lá - gri - mas, mis pies de la ca - í - da.

## PARA LA PRESENTACIÓN / FOR THE PRESENTATION

**HIMNO / HYMN** "Thank You, Lord" *Permanecer de pie; todos cantan / Remain standing; everyone sings.*

Thank you, Lord, Thank you, Lord, Thank you, Lord,  
Gra - cias, Dios, Gra - cias, Dios, Gra - cias, Dios.

*On repeat, sing 3 times*

Lord, Dios, I just want to thank you, Quie - ro dar - te gra - cias, Lord, Dios.

— Tradicional / Traditional

**LA GRAN PLEGARIA EUCARISTICA / GREAT THANKSGIVING**

Greta Ronningen

Sacerdote: Dios habita en ustedes.

Priest: God dwells in you.

Pueblo: Y también contigo.

People: And also in you.

Sacerdote: Eleven los corazones.

Priest: Lift up your hearts.

Pueblo: Los elevamos al Señor.

People: We lift them to the Lord.

Sacerdote: Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Priest: Let us give thanks to the Lord our God.

Pueblo: Dárselas es digno y justo.

People: It is right to give God thanks and praise.

Sacerdote: En verdad es justo, bueno y con gozo, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Dios omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Priest: It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Almighty God, Creator of heaven and earth.

Porque por el agua y el Espíritu Santo nos has hecho un nuevo pueblo en Jesucristo nuestro Señor, para mostrar tu gloria en todo el mundo.

For by water and the Holy Spirit you have made us a new people in Jesus Christ our Lord, to show forth your glory in all the world.

Sacerdote / Priest:

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

## SANCTUS/BENEDICTUS



San - to, San - to, San - to, San - to, San - to, San - to, es nues - tro

Dios, Se - ñor de to - da la tie - rra, San - to, San - to, es nues - tro

Dios, San - to, San - to, San - to, San - to, San - to, San - to, es nues - tro

Dios, Se - ñor de to - da la his - to - ria San - to San - to, es nues - tro Dios.

— Música: Misa Popular Salvadoreña

Soloista: Que acompaña a nuestro pueblo, que vive en nuestras luchas, del universo entero el único Señor.  
Benditos los que en su nombre el Evangelio anuncian, la buena y gran noticia de la liberación.

## CONSAGRACION / CONSECRATION

*Si le es posible ponerse de rodillas o permanecer de pie/Kneeling or standing – all who are able.*

Sacerdote: Dios Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Creador de todos.

Priest: Holy and gracious God: In your infinite love you made us for yourself; and, when we had fallen into sin and become subject to evil and death, you, in your mercy, sent Jesus Christ, your only and eternal Son, to share our human nature, to live and die as one of us, to reconcile us to you, the God and Creator of all.



Sacerdote: Jesús extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, una ofrenda perfecta para todo el mundo.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por todos. Hagan esto como memorial mío."

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío."

Priest: Jesus stretched out his arms upon the cross, and offered himself, in obedience to your will, a perfect self-offering for the whole world.

On the night he was handed over to suffering and death, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for all for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Sacerdote: Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

Sacerdote y Pueblo:

Cristo ha muerto,  
Cristo ha resucitado,  
Cristo volverá.

Priest: Therefore we proclaim the mystery of faith:

Priest and People:

Christ has died.  
Christ is risen.  
Christ will come again.

Sacerdote: Dios, en esta ofrenda de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Envía a tu Espíritu Santo sobre tu pueblo y sobre estas ofrendas de pan y vino, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin.

Priest: We celebrate the memorial of our redemption, O God, in this offering of praise and thanksgiving. Recalling Christ's life, death, resurrection, and ascension, we offer you these gifts. Sanctify them by your Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of your Son, the holy food and drink of new and unending life in Christ.

Sacerdote y Pueblo:

Concede que nosotros, revestidos por el poder de tu Espíritu, seamos un pueblo de esperanza, justicia y amor. Dios de la vida, acércanos más al Cuerpo de Cristo y al final de los tiempos llévanos con todo tu pueblo al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por la inspiración de tu Espíritu Santo, por Cristo, y con Cristo y en Cristo, te adoramos con voces de alabanza eterna, nuestro Dios y creador. Bendito eres hoy y siempre. Amén.

Priest and People:

Sanctify us also that we may faithfully receive this holy Sacrament, and serve you in unity, constancy, and peace; and at the last day bring us with all your saints into the joy of your eternal kingdom.

All this we ask through your Son Jesus Christ—by whom, and with whom, and in whom, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty God, now and for ever. Amen.

Sacerdote: Y ahora, como nuestro Salvador Jesucristo nos enseñó, en el lenguaje de nuestro corazón, nos atrevemos a decir,

Priest: And now, as our Savior Christ has taught us, in the language of your heart, we are bold to say,

Sacerdote y Pueblo / Priest and People:

Padre Nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a quienes nos ofenden. No nos dejes caer en tentación, y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

我们在天上的父，  
愿人都尊你的名为圣，  
愿你的国降临，  
愿你的旨意行在地上，  
如同行在天上。  
我们日用的饮食，  
今日赐给我们。  
免我们的债，  
如同我们免了人的债。  
不叫我们遇见试探，  
救我们脱离凶恶。  
因为国度，权柄，荣耀，  
全是你的，直到永远。  
阿们。

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever and ever. Amen.

## **BREAKING OF THE BREAD/FRACCION DEL PAN**

*A period of silence is kept, during which the priest breaks the consecrated bread.*

*Se guarda un período de silencio, mientras el sacerdote parte el pan consagrado.*

Sacerdote: Somos un solo cuerpo, un solo Espíritu.

Priest: We are one bread, one body.

People: We will love one another as Christ loves us

Pueblo: Nos amaremos como Cristo nos ama.

## **INVITATION / INVITACIÓN**

Sacerdote: Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

Priest: The Gifts of God for the People of God.

## HYMNO/HYMN "Entre Tus Manos"

*Estrillo*

En - tre tus ma - nos es - tá mi vi - da, Se - ñor.  
 En - tre tus ma - nos pon - go mi\_e - xis - tir.  
 Hay que mo - rir pa - ra vi - vir.  
 En - tre tus ma - nos con - fí - o mi ser.


*Estrofa*

Y si vi - vi - mos, pa - ra él vi - vi - mos;  
 y si mo - ri - mos, pa - ra él mo - ri - mos.  
 Sea que vi - va - mos o que mu - ra - mos,  
 so - mos del Se - ñor, so - mos del Se - ñor.

*al Estrillo*

## HYMNO/HYMN "Envia Señor tu Espíritu"

*Estrillo*



En - ví - a, Se - ñor, tu Es - pí - ri - tu, que re - nue - ve

*Estrofas*



nues - tros co - ra - zo - nes. \_\_\_\_\_

1 En - ví - a - nos, Se -  
2 En - ví - a - nos, Se -  
3 En - ví - a - nos, Se -



ñor, tu luz y tu ca - lor, que a - lum - bre nues - tros  
ñor, tu fuer - za y tu va - lor, que li - bre nues - tros  
ñor, la luz de tu ver - dad, que a - lum - bre tan - tas



pa - sos, que en - cien - da nues - tro a - mor; en - ví - a - nos tu Es -  
mie - dos, que a - ni - me nues - tro ar - dor; en - ví - a - nos tu Es -  
som - bras de nues - tro ca - mi - nar; en - ví - a - nos tu Es -



pí - ri - tu, y un ra - yo de tu luz en - cien - da nues - tras  
pí - ri - tu, im - pul - so cre - a - dor, que in - fun - da en nues - tras  
pí - ri - tu, su don re - no - va - dor en - gen - dre nue - vos

1, 2 *al Estrillo* Final



vi - das en lla - mas de vir - tud. \_\_\_\_\_  
vi - das la fuer - za de su a - mor. \_\_\_\_\_  
hom - bres con nue - vo co - ra - zón. \_\_\_\_\_

**ORACIÓN DE POSCOMUNIÓN / POST-COMMUNION PRAYER**

Mike Kinman

Ministro: Oremos.

Eterno Dios, gran Creador, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu hijo, nuestro Salvador Jesucristo: y nos has nutrido con el alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos en paz al mundo, revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

Minister: Let us pray.

Eternal God, great Creator, you have graciously accepted us as living members of your son our Savior Jesus Christ and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of Christ's Body and Blood. Send us now into the world in peace, and grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart; through Christ our Lord. Amen.

**BENDICIÓN / BLESSING**

Mike Kinman

## HYMNO / HYMN "Caminemos a la luz de Dios"

Grupo Arroyo

Si-ya hamb' e - ku - kha - nye - ni kwen - khos', Si - ya - hamb' e - ku - kha - nye - ni kwen - khos' -  
*We are march - ing in the light — of God, — we are march - ing in the light — of God. —*  
 Ca - mi - ne - mos a la luz — de Dios, ca - mi - ne - mos a la luz — de Dios. —

kwen - khos', \_\_\_\_\_ Si - ya  
*of God, \_\_\_\_\_ We are*  
 de Dios, \_\_\_\_\_ ca - mi

— Si - ya - hamb' e - ku - kha - nye - ni - kwen, kha - nye - ni kwen - khos', — Si - ya  
 — *We are march - ing in the light — of, the light — of God, — We are*  
 — Ca - mi - ne - mos a la luz — de Dios, luz — de Dios, — ca - mi

ham - ba, \_\_\_\_\_ Oo \_\_\_\_\_  
*march - ing, \_\_\_\_\_ Oo \_\_\_\_\_*  
 ne - mos \_\_\_\_\_ Oo \_\_\_\_\_

ham - ba, ham - ba, Si - ya - ham - ba, ham - ba, Si - ya - hamb' e - ku - kha - nye - ni - kwen - khos'.  
*march - ing, march - ing, we are march - ing, march - ing, we are march - ing in the light — of God.*  
 ne - mos, jun - tos, ca - mi - ne - mos, jun - tos, ca - mi ne - mos a la luz — de Dios.

— Letra y música: South African

**DESPEDIDA / DISMISSAL**

Thomas Diaz

Sacerdote: ¡Salgamos al mundo en el  
nombre de Cristo!

Priest: Let us go forth rejoicing in the  
name of Christ.

Pueblo: Demos gracias a Dios.

People: Thanks be to God!

**Language In Worship:** Because language has the power to shape our thinking about one another, All Saints Church makes every effort to bring the language of worship into conformity with the principles of biblical theology that affirm that the personhood of God embraces all expressions of gender lovingly and equally. Therefore, in our worship, we take our Bible readings from an inclusive language lectionary, which is often truer to original sources in references to people, and expands our concept of God beyond exclusively masculine terms. In Prayer Book liturgies we make minimal but symbolically important changes which denote our commitment to inclusive expression. Some historical texts that are widely known and loved are left unaltered. The words of the liturgy are from the 1979 *Book of Common Prayer and Enfleshed*. The biblical readings are from the new *The Women's Lectionary* year W, created by Rev. Dr. Wil Gafney.

© Wil Gafney and Church Publishing, no further distribution.

\* \* \* \* \*

**GRUPO ARROYO****DIRECTOR DE MÚSICA**

Dan Cole

**SOLISTAS Y MÚSICOS**

Jessica Fichot

Francisco Ruiz

Brandon Turner

**PREDICADOR**

Mike Kinman

Para preguntas o peticiones de Cuidado Pastoral, favor de comunicarse con la oficina de la Rvda. Sally Howard, llamando a su Asistente Administrativa, Ana Camacho al 626.583.2737 o [acamacho@allsaints-pas.org](mailto:acamacho@allsaints-pas.org)

Puede comunicarse también con el Reverendo Alfredo Feregrino, Rector Asociado al 626.583.2713 o [aferegrino@allsaints-pas.org](mailto:aferegrino@allsaints-pas.org)

**Cada semana ponemos nuestra fe en acción /  
Each week we put our faith into action**

[www.allsaints-pas.org/action](http://www.allsaints-pas.org/action)



# This Week at All Saints *2 Weeks Combined in our Summer Issues*

This Sunday, August 29 - Join us here: <https://allsaints-pas.org/live-stream/>

*(The link above includes the 11:15 a.m. & 1 p.m. services)*



## **K-5th Grade Children's Chapel**

Children K–5th grade join their families at the beginning of the 11:15 a.m. services (the banner is taking the summer off), all children will meet **Kelly Erin** on the altar steps to move to Children's Chapel. Children will return before communion.

Information = **Kelly Erin O'Phelan** at [kophelan@allsaints-pas.org](mailto:kophelan@allsaints-pas.org).

## **Eucharist at 11:15 a.m.**

**Mike Kinman** preaches. **Elliot Z. Levine** offers music.

## **Bilingual Spanish/English Eucharist at 1:00 p.m.**

**Mike Kinman** preaches. **Grupo Arroyo** offers music.

## **Protocol for Common Sense Risk Reduction for In-Person Worship**

- Masks are required at all times — both indoors and outdoors — on the All Saints campus.
- Both outdoor and indoor seating is available for services and communion (bread only) will be served in both locations.
- Our expectation is that those entering the church will be vaccinated (if vaccination is available to them) and masks must be worn by all to protect the most vulnerable.
- Those seated indoors are asked to maintain six feet distance between individuals/households.

Next Sunday, September 5 - Join us here: <https://allsaints-pas.org/live-stream/>

*(The link above includes the 11:15 a.m. & 1 p.m. services)*



## **K-5th Grade Children's Chapel**

Children K–5th grade join their families at the beginning of the 11:15 a.m. services (the banner is taking the summer off), all children will meet **Kelly Erin** on the altar steps to move to Children's Chapel. Children will return before communion. Information = **Kelly Erin O'Phelan** at [kophelan@allsaints-pas.org](mailto:kophelan@allsaints-pas.org).

## **Eucharist at 11:15 a.m.**

**Sally Howard** preaches. **Kimberly Poli** offers music.

## **Bilingual Spanish/English Eucharist at 1:00 p.m.**

**Sally Howard** preaches. **Grupo Arroyo** offers music.

## **Blessing of the Backpacks!**

All children and youth are invited to bring your backpack or favorite school supply to church, at either the 11:15 a.m. or 1:00 p.m. services! At the same time we will bless all the school supplies collected for Families in Transition.

## **Getting Connected: An Introduction to All Saints Church**

**Classes Start Sunday, October 3, 10:00 a.m. – 12:00 p.m.** This five-week class is designed for anyone — from newcomer to old-timer — interested in exploring the essence of All Saints and getting more connected through active participation. Together we consider the core values of All Saints Church and develop a sense of belonging as we build connections to individuals, ministries and groups. Information = **Amanda McCormick** at [amccormick@allsaints-pas.org](mailto:amccormick@allsaints-pas.org). Registration here: <https://bit.ly/3f6PrbQ>.

### K-5th Grade Updates

Contact Kelly Erin O'Phelan for upcoming opportunities both online and in-person!



Or, if you are looking for support during this time please reach out to Kelly Erin O'Phelan at [kophelan@allsaints-pas.org](mailto:kophelan@allsaints-pas.org).

### Interested in Acolyting?



...Or wondering what acolyting is like and if it is right for you?

Just email Nina at [nscherer@allsaints-pas.org](mailto:nscherer@allsaints-pas.org) for more information or to register.

### Youth Group (6th-12th Grade)



Join the Youth Discord server and stay connected with All Saints Youth 24/7. Check



out the memes channel, share your art or favorite music, get help with homework, join the ongoing debates or just catch up with friends through chat, voice or video chat. For All Saints YOUTH only. Information = Nina Scherer at [nscherer@allsaints-pas.org](mailto:nscherer@allsaints-pas.org).

## Stay Connected

### In-Person Offerings

#### Monday, August 30

**Monday Meditation Group** – 6:45–8:45 p.m. in the Chapel. Beginners are welcome. Join us for quiet sitting and group meditation, accessible to all. Information = [encam@att.net](mailto:encam@att.net).

**(Monday, Sept. 6 is Labor Day holiday - no services or meetings.)**

#### Saturdays, September 4 & 11

**Drum Circle** – 10–11 a.m. on the Quad Lawn. We continue hosting our outdoor community drum circle, led by **Brother Gerald Rivers** (<https://www.geraldcrivers.com/>), a Master Drummer and Djembe player.

### Not In-Person Yet – But Hopefully Soon!

#### Monday, August 30

**Grief and Loss Support Group** – 7:00 p.m. The Grief and Loss Support Group offers opportunities to develop a better understanding of grief and to learn healthy coping skills and share feelings with others who are experiencing loss. Information = [acamacho@allsaints-pas.org](mailto:acamacho@allsaints-pas.org).

**Brothers on a Journey** – 7:00–9:00 p.m. Brothers on a Journey is an affinity group for men to share about their lives in a safe and welcoming environment. Information = Thomas Diaz at [tdiaz@allsaints-pas.org](mailto:tdiaz@allsaints-pas.org).

**LGBTQ+ Small Group** – 7:00–8:30 p.m. We strive to enhance the journey of faith of the lesbian, gay, bisexual, transgender, queer community through opportunities to foster spiritual and educational growth, social interaction, political advocacy and pastoral care. Email Thomas Diaz at Thomas Diaz at [tdiaz@allsaints-pas.org](mailto:tdiaz@allsaints-pas.org) for access details.

**(Monday, Sept. 6 is Labor Day holiday - no services or meetings.)**

#### Tuesdays, August 31 & September 7

**Centering Prayer** – 7:00–7:45 p.m. Centering Prayer is a meditation practice that is centered in the contemplative Christian tradition. <https://allsaints-pas.org/more/pastoral-care/centering-prayer/> Information = [acamacho@allsaints-pas.org](mailto:acamacho@allsaints-pas.org).

#### Wednesdays, September 1 & 8

**Noonday Prayers & Prayers of Healing** 12:00–12:30 p.m. Link: <https://allsaints-pas.org/noonday-prayers/> Join us for this weekly opportunity to come together in prayer for each other, for our nation and for our world. Information = Debbie Daniels at [ddaniels@allsaints-pas.org](mailto:ddaniels@allsaints-pas.org).

### Recovery Eucharist Meets 1st and 3rd Wednesday at 6 p.m.

The Recovery Eucharist is designed for those recovering from any addiction and for those who support them in their recovery. Upcoming dates: **September 1 & 15** Link to join: <https://us02web.zoom.us/j/87551078462> Meeting ID: 875 5107 8462

## Back to School Supply Drive Continues Sundays August 29 and Sept 5

Parishioners will be able to drop donations Sunday mornings at the Welcome Table.

We will not be taking donations during the week

Our annual All Saints community rally in support for the Pasadena Unified School District (PUSD) Families in Transition program is underway! Families in Transition serves unhoused and transitional students and their families in PUSD by connecting them to community services and providing items of immediate basic needs such as food, clothing, transportation assistance, and supplies.

New school supplies needed: Backpacks – all sizes, student binders (not office binders), index dividers (erasable tabs; 5 tabs per package), calculators, no. 2 pencils, blue and black pens, individual erasers, individual pencil sharpeners, 12 inch rulers, college ruled notebooks (100 pages), college ruled paper, crayons.



## Vestry Meetings on Tuesdays, August 31 and September 14

Please join us for vestry meetings on Tuesdays August 31 and September 14, beginning at 6:00 p.m. in Sweetland Hall and on Zoom at <https://us02web.zoom.us/j/92715673650>. Vestry is the governing board of the parish, and meetings are open for observation by the public!

## Senior Saints Monthly Gathering, September 2

Join us on Thursday, Sept. 2, at 1 p.m. on Zoom with special guest **Erica Tamblin**. Erica is a long-time parishioner who has served on Vestry, and is currently the chair of the Transformational Journeys (TJ) Ministry. Erica graduated from Georgetown University, where she studied Japanese. Before retiring she was administrator of the Pacific region for a large international law firm with offices in many Asian cities. She traveled frequently to the firm's various offices and became a travel expert on Asia. She put this expertise to use in leading All Saints' TJ trips to China, Mongolia, and Japan and more are in the offing. Social hour starts at 12:30 p.m. Please contact Amanda McCormick at [amccormick@allsaints-pas.org](mailto:amccormick@allsaints-pas.org) for Zoom access information.

## Homecoming 2021 – Sunday, September 19

**Service times: 7:30 a.m. in the Chapel and 9:00 & 11:30 a.m. in the Church**

Attention All Saints! Mark your calendars now for our annual outdoor Homecoming Festival. We celebrate with food, music and games and most importantly with our friends. What a great way to celebrate the start of an exciting new program year.

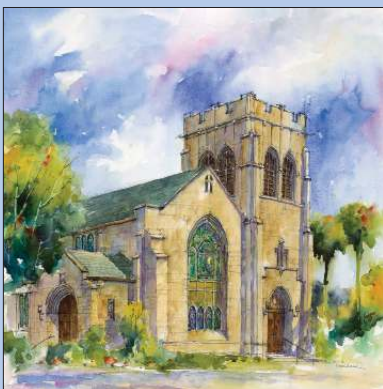
## Celebration of Ministries – Sunday, September 26

Looking to make a difference... to meet new people... to deepen your faith journey... to discuss a great book... to have a good time... to serve others? Step out onto the quad lawn for the Celebration of Ministries! Everything you ever wanted to know about All Saints ministries can be found at the tables on the lawn. You can also chat with our mentors at the signup kiosk about ministries that might be a good fit for you. Find ways to get connected and to serve the community and God through our work in the world. Information = Amanda McCormick at 626.583.2732 or [amccormick@allsaints-pas.org](mailto:amccormick@allsaints-pas.org).



## Bring Your Pets to Church for a Blessing – Sunday, October 3

Sunday, Oct. 3, 9:00 a.m. Please bring your pets, photos of your pets, or even a stuffed animal. All pets are invited to process in the Church and then adjourn to the outdoor worship service on the quad lawn including a blessing of animals. Please arrive no later than 8:45 a.m. if you would like to participate in the procession. Information = Debbie Daniels at 626.583.2750 or [ddaniels@allsaints-pas.org](mailto:ddaniels@allsaints-pas.org).



## Your Generosity Makes the Difference

Your generosity to All Saints Church is inspiring – and so very important.

At such a time as this – as over the summer our community gathers in person on Sunday mornings and looks forward eagerly to Homecoming Sunday – we thank you for your financial support of All Saints Church. If you have not yet done so, please join the many individuals and families who have pledged by making your own pledge now, using the “Donate” button on our website. You will help ensure that All Saints Church continues to be a beacon of hope and light, and a community that is safe and welcoming to all. **For assistance of any kind with your giving, please contact Terry Knowles, our Director of Giving & Stewardship, at [tknowles@allsaints-pas.org](mailto:tknowles@allsaints-pas.org).**

# Looking Ahead

## Events & Opportunities

### Education for Ministry: A Unique Small Group Experience

Theologian Karl Barth advised “to take your Bible and take your newspaper, and read both.” EfM will help you dig deeper into the Christian faith. Learn about church history, theological ideas and reflect on connecting faith with life experiences. We guarantee to stretch your imagination and open a new world of insights as you probe scripture and tradition. It is held in a small group setting that links faith with everyday life. EfM is for lay persons. It is not a process leading towards ordination, though some do continue on in that ministry. It is more about discerning where our daily life and the things we do form our ministry to the world around us.

Classes begin in September. Registration is limited. Visit our website at <https://allsaints-pas.org/ministries/education-for-ministry/> or the EfM website for info and sample lessons: <http://efm.sewanee.edu/>. For more information email Gary Leonard at [tofr@pacbell.net](mailto:tofr@pacbell.net)

### Launching a Place of Remembrance: Throughline

Unlike most tragedies, a pandemic has no geographic center around which communities can process grief. With that in mind, we are offering a space for Pasadena and the San Gabriel Valley to use as a memorial to the losses we have all experienced. We call it a **Throughline** – because it is a collection of lines on which anyone in the community-at-large can hang remembrances that will be an expression of the loss, the grief, the exhaustion, and the anger that we all share.

Thanks to the construction brilliance of Eddie King and the artistic imagination of the All Saints Church creative group, this **Throughline** is now standing at the southwest corner of All Saints Episcopal Church Pasadena. We will officially launch **Throughline** with a brief service following the 11:15 a.m. service on **Sunday, August 29**.

All are invited to come and write anything that is their lament on a piece of paper and hang it. Pictures, names, thoughts, prayers -- anything. Our hope is that this **Throughline** will be a scaffolding for expression that will grow in ways we can't even imagine, enabling us to express our pain ... which is always the first step toward its healing.



### Add Names to our COVID Altar Frontal

Liza Billington and her daughter, Lauren Duckworth, have made an altar frontal using face masks that people have donated as a remembrance of those who have died during this pandemic. We invite you to take fabric pens and write the names of people who have died during the pandemic -- not necessarily of COVID -- on the frontal. A table will be out next to the Throughline after each service on Sundays August 29, September 5 and September 12. We will use this frontal in services on Homecoming and All Saints Sunday. Please visit the table and add names of your loved ones.



## Upcoming Sundays: Sunday, September 12



### Sunday, September 12 Eucharist at 11:15 a.m.

Ani Zonneveld, founder of Muslims for Progressive Values, will be our 11:15 preacher on this day after the 20th anniversary of the attacks of 9/11. Ani will speak about her Islamic faith, reflect on what the past 20 years has been like, and help us dream together of a better future.

Kyla McCarrel, Kimberly Poli, Daniel Ramon & Elliot Z. Levine offer music.

### Bilingual Spanish/English Eucharist at 1:00 p.m. Mike Kinman preaches. Grupo Arroyo offers music.

